

Государственное двуязычие в Беларуси и его инкорпорированность в образовательной системе¹

*С.В. Николаенко,
декан филологического факультета, д. п. н.,
Витебский государственный университет имени П.М. Машерова
Витебск, Беларусь*

В XX веке классик белорусской литературы Якуб Колас сформулировал методологическую мысль о том, что «никакое богатство людей не дороже их языка». Этот посыл очень актуален для современной государственной двуязычной ситуации в Республике Беларусь. В статье предлагается обзор и анализ основных куррикулумных документов, действующих в образовательном поле страны, в которых представлены основные модели равноправного изучения белорусского и русского языков в учреждениях общего среднего образования.

Ключевые слова: белорусско-русский билингвизм, куррикулумные документы, модель закреплённости, факторы национальной безопасности

Автору статьи думается считать все же мировым языковым уникамум ситуацию в Республике Беларусь, в которой равноправие белорусского и русского языка закреплено как на уровне высших государственных (Конституция Республики Беларусь, статья 17; Кодекс об образовании 2011 г., статья 90 «Языки обучения и воспитания. Изучение языков в учреждениях образования»; Закон о языках в Республике Беларусь 1990 г. с изменениями и дополнениями в 1998, 2005 и 2007 гг.), так и в куррикулумных образовательных документах (далее будут проанализированы содержательные компоненты Концепции изучения русского языка в учреждениях общего среднего образования и Образовательного стандарта общего среднего образования в последней редакции 2018 г.). Наличие такой законодательной базы на всех уровнях позволяет, в первую очередь, констатировать, что государством предприняты все меры для паритетного двуязычия во всех сферах социальной жизни общества. Мы полагаем, что из множества межкультурных взаимодействий, представляющих собой сложную многоукладную систему, сочетающую в себе как универсальные, так и национальные особенности, выделяются объективные, неслучайные, регулярно повторяющиеся, длительные межкультурные взаимодействия, способные оказывать самые различные воздействия на национальную безопасность. И таким объектом является именно язык, а для ситуации в Беларуси – два языка, что и свидетель-

¹ Работа выполнена при финансовой поддержке Белорусского республиканского фонда фундаментальных исследований (№ Г19-003 от 02.05.2019).

ствуется о межкультурном взаимодействии как факторе национальной безопасности. Как пишет Т. В. Солодовникова, «возникли глобальные информационные поля, способные действовать на сознание людей поверх государственных границ, создавать возможность манипуляции в планетарном масштабе» [6, с. 240]. Поэтому очень важно, какое место в образовательном пространстве Республики занимают русский и белорусский языки.

Однако есть и во-вторых. И это, на наш взгляд, вопросы, которые постоянно решаются во время переписи населения. Они звучат так:

Вопрос. Какой язык вы считаете для себя родным?

Вопрос. Каким языком вы пользуетесь в быту, в общественных местах, в рабочем коллективе?

Сейчас рано давать данные из последней переписи, которая только завершилась в стране, а вот результаты предпоследней (2009 г.) показательны. Приведем их.

«Данные получены в результате переписи населения Беларуси 2009 года. При этом в качестве родного учитывался язык, который сам респондент считал родным, либо язык, усвоенный им первым в раннем детстве. В ходе переписи белорусский язык назвали родным 60% жителей страны (5 млн 58 тыс. человек), однако дома на нем разговаривает лишь 30% населения. Вместе с тем, как показала перепись, большая часть населения Беларуси (70%) предпочитает общаться на русском языке – на нем разговаривают 96% русских, 88% украинцев, 70% белорусов и 51% поляков, проживающих в Беларуси. Белорусский язык в качестве разговорного использует 23% населения. Только 26% белорусов говорят дома на белорусском языке, зато в качестве разговорного его использует 41% поляков, проживающих в Беларуси. Лингвистические характеристики жителей различных регионов Республики Беларусь отличаются. Так, например, в Минской области около 70% населения в качестве родного языка назвали белорусский, в то время как в Минске – только 35% населения, а общаются на нем лишь 6% жителей столицы. В остальных регионах родным языком белорусский считают немногим более 50% жителей. По данным статистики, в учебном году (2011/2012) в группах учреждений дошкольного образования воспитатели общаются на белорусском языке более чем с 45 тысячами дошкольников – это составляет 12% детей, посещающих учреждения дошкольного образования. В дневных учреждениях общего среднего образования на белорусском языке изучают все предметы около 164 тысяч учащихся (18% всех школьников). В учреждениях среднего специального образования на начало учебного года на русском и белорусском языках обучалось 23 тысячи учащихся (14% всех учащихся), на белорусском языке – 1,6 тысячи (около 1%). В учреждениях высшего образования эти показатели составили соответственно 164,2 тыся-

чи (37% всех студентов) и 4,2 тысячи (0,9%) студентов. В 2010 году в Беларуси было выпущено 11.040 книг и брошюр тиражом более 43 млн экземпляров, из них 951 (около 9%) – на белорусском языке годовым тиражом 4 млн экземпляров. В том же году издавалось 713 газет, на белорусском языке – 185 (26%). Годовой тираж газет составил 510,3 млн экземпляров, при этом более четверти тиража выходило на белорусском языке. Разовый тираж газет составил 8,1 млн экземпляров, из них 1,2 млн экземпляров – на белорусском языке» [1].

В этом и заключается именно та уникальность, о которой мы говорили выше, и приводили примеры в наших статьях, начиная с проведения первой конференции, организованной кафедрой Русского языка и межкультурной коммуникации Российского университета дружбы народов (см, например: «Социальные общеславянские ценности в аспекте методики обучения русскому языку»; «Социокультурная составляющая обучения русскому языку в школах Республики Беларусь в условиях белорусско-русского билингвизма»; «Социокультурные сферы жизни белорусского языка в условиях двух государственных языков»; «Культурное наследие региона в билингвальном учебном процессе учреждений общего среднего образования» и др.). Автору статьи думается, что после объявления статистики по итогам переписи 2019 года существенно эти данные не изменятся. Все же историческая и духовная близость двух стран и народов имеет заметное влияние на использование того или иного языка в коммуникативном пространстве членов белорусского общества.

Однако в большей степени нас интересует вопрос о том, как в образовательном пространстве страны (в частности, на уровне общего среднего образования) изучаются два языка. Это мы проанализируем на примере содержания нормативных документов, отмеченных ранее. Сразу скажем, что основополагающей **стандартной моделью закреплённости** важнейшего фактора обеспечения национальной безопасности здесь является *параллельность и временная наполняемость* учебных планов и программ в изучении русского и белорусского языков и литератур.

Итак, государственные языки (а мы будем приводить числовые показатели и опираться на содержание обучения на второй (5–9-е классы) и третьей (10–11-е классы) ступенях получения общего среднего образования) являются учебными предметами с 5 по 11-й классы. Количество учебных часов, отводимых на их изучение, следующие.

| Класс | Учебный предмет «Русский язык / Русская литература» (количество часов) | Учебный предмет «Белорусский язык / Белорусская литература» (количество часов) |
|------------|---|---|
| V класс | 3/2 | 3/2 |
| VI класс | 3/2 | 3/2 |
| VII класс | 2/2(1) | 2/1(2) |
| VIII класс | 2/1(2) | 2/2(1) |
| IX класс | 2/2(1) | 2/1(2) |
| X класс | 1/1(2) | 1/2(1) |
| XI класс | 1/2(1) | 1/1(2) |

Примечание к таблице. В скобках указано количество часов по полугодиям учебного года. В профильных филологических классах в X и XI классах количество часов на протяжении учебного года составляет 3 часа как по русскому (белорусскому) языку, так и по литературе.

Как видно, во всех классах языки и литературы изучаются параллельно. Сразу и отметим, что формы государственной аттестации (как выпускные экзамены, так и централизованное тестирование) предполагают, в одном случае, обязательные экзамены и по русскому, и по белорусскому языкам (по окончании базовой и средней школы), в другом, – выбор языка при сдаче централизованного тестирования перед поступлением в высшие учебные заведения.

Концепция изучения русского языка заявляет, что «успех в освоении русского языка учащимися в значительной степени зависит от того, насколько в процессе обучения учитываются взаимосвязь и взаимодействие учебных предметов гуманитарного цикла: русского, белорусского, иностранных языков, отечественной и мировой художественной культур, русской и белорусской литературы, риторики, истории. Изучение этих дисциплин происходило по сложившейся традиции автономно. На современном этапе реализации межпредметных связей в процессе обучения языку опирается на понимание того, что будущее наших выпускников зависит не столько от количества полученных знаний, сколько от сформированности универсальных способов познания, мышления, практической деятельности» [2, с. 5]. Свидетельство этому – разработанность методологии и методики формирования предметных компетенций по русскому языку (языковой, речевой, коммуникативной, лингвокультурологической и социокультурной) в теснейшей связи с белорусскими реалиями научной школой под руководством Ларисы Александровны Муриной. Ученый всегда отстаивала точку зрения, что реализация параллельного изучения двух государственных языков «предполагает не

только ознакомление с материальными и духовными ценностями Беларуси и России, способами выражения которых является язык, литература..., но и овладение умениями пользоваться полученными знаниями о наследии этих стран, обычаях, правилах, нормах, ритуалах, социальных стереотипах и т.п. в процессе общения» [3, с. 13–14]. Так, языковая компетенция предполагает владение знаниями, умениями и навыками уровней языковой системы и использование языковых средств в речевой практике. В коммуникативно-речевой акценты сделаны на овладение способами формирования и формулирования мыслей посредством языка и умения пользоваться таким способами в процессе восприятия и порождения речи. Лингвокультурологическая и социокультурная расширяет и углубляет знания учащихся в процессе изучения русского языка о феномене культуры как системе общечеловеческих и национальных для русского и белорусского народов ценностей, способствует формированию социальных, духовно-нравственных качеств учащихся и их гражданской позиции с помощью безэквивалентной лексики, невербальных средств, фоновых знаний, языковой афористики и фразеологии (см. подробнее Концепцию). Л.А. Худенко утверждает: «В силу исторически сложившихся богатейших традиций использования русского языка в создании культурных ценностей Беларуси он стал наряду с белорусским языком неотъемлемой частью национальной духовной культуры белорусского народа. Как один из двух государственных языков русский язык имеет большое значение в развитии взглядов и убеждений, основанных на ценностях и приоритетах белорусского общества и государства, белорусской национальной культуры, в воспитании у учащихся патриотизма и гражданственности» [7, с. 33].

Таким образом, такая ориентация языковой подготовки школьников позволяет в процессе обучения русскому/белорусскому языку сформировать: а) ценностное сознание; б) ценностные отношения ученика к миру, обществу, жизненным установкам; в) систему ценностей и норм, регулирующих взаимодействие личности учащегося и общества в условиях современного его развития [4].

В 2018 году был утвержден новый Образовательный стандарт общего среднего образования, в содержании которого сделаны следующие акценты: 1) обеспечение равенства белорусского и русского языков; 2) учет общих и специфических особенностей белорусского и русского языков; 3) опора на этнокультуру (при отборе дидактического материала); 4) использование единых учебно-методических комплексов по учебным предметам независимо от языка, на котором осуществляются обучение и воспитание в учреждениях общего среднего образования; 5) ориентированность процесса обучения белорусскому и русскому языкам на организацию работы по выработке

практических умений и навыков, способов деятельности, умений пользоваться языком в практической речевой деятельности; на развитие устной и письменной речи учащихся, совершенствование умений создавать устные и письменные высказывания разных стилей, типов и жанров, редактирование и корректирование собственных и чужих высказываний, совершенствование культуры речи, осуществление проектной, учебно-исследовательской и иной деятельности; 6) формирование умений сопоставлять произведения белорусской литературы, русской литературы и родной литературы (для предмета «Литература национального меньшинства»), находить в них сходные темы, проблемы, идеи, выявлять национально- и культурно-обусловленные различия; 7) развитие и совершенствование устной и письменной белорусской, русской речи учащихся, для которых белорусский или русский язык не является родным [5].

Для обучения белорусских школьников в динамично развивающемся мире необходимы, в первую очередь, такие знания, которые будут способствовать видению реалий русской и белорусской культуры, определению национального характера с опорой на образцы из лучших произведений искусства (литературы, музыки, живописи), ориентированию в укладе повседневной жизни и быте белорусского человека, знанию ценностных артефактов своего народа (материальные, социальные, духовно-нравственные, художественные), знанию и почитанию народных традиций, правил общения, исторических событий, окрашенных национальным колоритом. Такая социализация, включенная в ту или иную предметную технологию, позволит анализировать и сравнивать факты, явления русской и белорусской культуры и сделает процесс обучения языку русскому / белорусскому уникальным с приобретением в системе знаний о нормах и ценностях своего народа в подготовке учащихся к жизни в обществе.

Литература

1. Белстат: Белорусский язык в качестве разговорного использует 23% населения страны // tut.by [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://news.tut.by/society/275255.html><https://news.tut.by/society/275255.html> (Дата обращения: 14.11.2019).

2. Концепция обучения русскому языку в системе общего среднего образования Республики Беларусь // Русский язык и литературы. 2015. № 9. С. 5.

3. Мурина Л.А. Теоретические основы и методическое обеспечение процесса обучения русскому языку в X-XI классах повышенного профиля гуманитарного направления // Русский язык как средство коммуникации в современном интернациональном пространстве. Минск: Национальный институт образования, 2015. С. 13–14.

4. Николаенко С.В. Теория и практика социокультурного развития учащихся 5–11 классов: национально-культурный содержательный аспект в контексте обучения русскому языку: монография. Витебск: ВГУ имени П. М. Машерова, 2015. 252 с.

5. Образовательные стандарты общего среднего образования. Минск, 2018.

6. Солодовникова Т.В. Дискурсивные инструменты социальной, политической и коммерческой рекламы // Ученые записки УО «ВГУ им. П.М. Машерова»: сборник научных трудов. Витебск: ВГУ имени П. М. Машерова, 2019. Том 29. С. 239–243.

7. Худенко Л.А. Лингвокультурологический подход к обучению русскому языку учащихся 5–11 классов: теоретические и методические основы. Минск: Нац. ин-т образования, 2011. 276 с.